



# DMM Product Recall: Compact Swivel Units

Dear Customer

製品ユーザー 様

Thank you for your patience so far in the Compact Swivel recall. This is an update on reworking and replacing affected units.

コンパクト スイベルにおける製品リコールにご協力いただき、誠にありがとうございます。  
本件における製品ユニットの今後における対応状況の更新報告となります。

## Recall cause

### 本件リコールの原因について

We received a report of a single unit that failed in use resulting in a near miss. The user was unhurt. The unit did not break under load. Our investigation identified a product fault that, under certain circumstances, may allow the swivel assembly to unscrew and subsequently part.

1個のコンパクト スイベル\_ユニット製品で、使用中に問題を起こし事故へ発展する可能性が生じたとのレポートを受け取りました。幸いこれに遭遇したユーザーに怪我はありませんでした。荷重中による破損でもありませんでした。私たち(DMM International Ltd.)の調べた結果、ある一定の条件下で使用すると、該当スイベル ユニットの構成するネジ部分が緩み、その後部品が外れる可能性への不具合が確認されました。

## Corrective Action

### 本件リコールの是正措置について

We have engineered an additional mechanical fixture to ensure that the assembly cannot unscrew itself. We have extensively tested the new solution and are satisfied with the improvements and the test results. As this is a physical change to the products, we have also undertaken certification updates and product evaluation activities with our PPE notified body SGS. Affected users will receive these new replacement swivel units.

組み立て部位においてネジ部分が緩むことがないように、追加の固定機構を追加することで緩まないように設計内容を更新しました。この更新された改良部分は広範にテストを重ね、改良された内容とテスト結果に満足しています。

これらは製品製造上の物理的な変更となるため、PPE通知機関のSGSによる、製品に関連した認証更新と評価手続きも実行しました。

本件に該当する製品ユーザーは、今後これらの更新された新しいスイベル ユニットを受け取れるよう進めています。

## Returning items

### 本件リコールにおける返品／交換について

Thanks again for patience and understanding.

長らくお待たせし大変申し訳ありません。

The first batches of Mini Swivel, Focus and Nexus have been completed, and more batches are running through production with Directors following on in the coming weeks. Your replacement parts will be shipped back to you as soon as they are available in a single shipment.

更新されたミニ スイベル、フォーカス、ネクサスにおける、最初の生産は完了しました。この報告以降の生産体制も、ディレクター シリーズと共に順次出来上がる予定です。交換分の返却については、まとめ次第製品ユーザーへお届けできるように手配しています。

## How to identify new Swivel units

### 新しいスイベル ユニットの識別する方法について

The new swivel products look different to the recalled units. We have detailed a comparison of the old and new swivel units on our website [here](#).

更新されたスイベル製品は、リコール対象製品とは異なります。  
詳しい情報を[ウェブサイト](#)に公開しています。

## FAQs

### お問い合わせの多い内容

**Q:** I haven't registered my swivels for recall, can I still do this?

**Q:** まだリコール対象のスイベルユニットをDMM International Ltd.へ登録をしていませんが、まだ間に合いますか？

**A:** You can still register recalled swivels [here](#).

**A:** まだ[こちらから登録](#)できます。

**Q:** I have registered my swivels, but I haven't posted my swivels back to DMM. How do I do this?

**Q:** 該当するスイベルユニットを登録しましたが、まだDMMへ送っていません、どのようにすればよいのですか？

**A:** When you register your swivels [here](#), you will receive an email with instructions for returning your units. If you need assistance with this step please email [recall@dmmwales.com](mailto:recall@dmmwales.com)

**A:** [ここから登録](#)した後、返送方法の内容をメールでご連絡します。  
このほかに説明が必要であれば、[recall@dmmwales.com](mailto:recall@dmmwales.com)にメール\*してください。

\*DMM International Ltd.宛の場合は英語対応となります。

DMM International Ltd.  
Y Glyn  
Llanberis  
Caernarfon, Gwynedd LL55 4EL  
United Kingdom